

## Chapter II

Saturday morning arrived and the sun was shining brightly. There was a song in every heart, and there was cheer in every face.

Tom was on the sidewalk with a bucket of white paint and a big paint brush. He frowned. Thirty yards of board fence nine feet high. Sighing, he dipped his brush and began to paint the first board. He looked at what he had done, and thought that the new coat of paint was barely noticeable. Jim skipped towards him, holding a tin pale.

“Jim,” said Tom, “I’ll get the water if you paint.”

Jim shook his head and said, “Sorry, my mom told me to get the water and come straight home.”

“Come on,” said Tom. “I’ll give you one of my marbles.”

Jim stood silent for a moment and thought about the offer. “I can’t. You know I’m afraid of her. Besides, she warned me about you!” He continued on his way.

Tom picked up the paint brush and tried to paint, but could not stop thinking about all of his friends who were enjoying their Saturday outside without him.

It wasn’t long until he saw Ben Rogers approaching. He was eating an apple and pretending to be a steamboat. In fact, he was a boat, captain, and engine bells combined, so he imagined himself standing on his own deck, giving the orders and completing them.

Tom continued painting and ignored the steamboat. Ben stared for a moment and then said, “Hi Tom!”

Tom didn’t answer. He just kept on painting.

“Hey, Tom! You have to work today?”

Tom finally looked at him and said, “Oh, it’s you, Ben! I didn’t notice you!”

## Kapitola II

Přišlo sobotní ráno a slunce jasně svítilo. Každé srdce jávalo, ve všech tvářích byla vidět dobrá nálada.

Na chodníku byl Tom s kbelíkem bílé barvy a s velkým malířským štětcem. Mračil se. Laťkový plot byl třicet yardů dlouhý a devět stop vysoký. Tom vzdychl, namočil štětec a dal se do první laťky. Podíval se, co právě natřel, a pomyslel si, že je nová vrstva barvy sotva vidět. K Tomovi poskakoval Jim a v ruce držel konev.

„Jime,“ řekl Tom, „dojdu ti pro vodu, když to natřeš.“

Jim zavrtěl hlavou a řekl: „Promiň, maminka mi řekla, abych nabral vodu a šel rovnou domů.“

„No tak,“ řekl Tom, „dám ti jednu kuličku.“

Jim zaváhal a nad nabídkou se zamyslel. „Nemůžu. Víš, bojím se mámy. Navíc mě před tebou varovala!“ a šel dál.

Tom vzal štětec a snažil se natírat, ale musel myslet na všechny ty kamarády, co si bez něj užívají venku soboty.

Netrvalo to dlouho a uviděl Bena Rogerse, jak si to k němu míří. Jedl jablko a napodoboval parník. Zkrátka byl loď, kapitán a výstražný zvon, to všechno dohromady, a představoval si sám sebe, jak stojí na palubě, dává příkazy a vykonává je.

Tom dál natíral a parníku si nevšiml. Ben na něj chvíli civěl a pak řekl: „Čau, Tome!“

Tom neodpověděl. Dál natíral.

„Hej, Tome! Ty musíš dneska pracovat?“

Konečně se Tom na něj podíval a řekl: „Á Bene, to jsi ty! Ani jsem si tě nevšiml!“

“Well, I’m going swimming. Don’t you wish you could come? But of course you have to work!”

Tom paused for a moment and then said, “What do you call work?”

“Well, isn’t THAT work?”

“Call it what you want, but I enjoy it.”

Ben looked surprised. “Are you saying that you like it?”

The brush continued to move.

“Why wouldn’t I like it? How often does a boy get to paint?”

Now that Tom had made painting sound like such fun, Ben wanted to paint too.

“Tom, let me paint a little.”

Tom continued to paint as if it was too enjoyable to stop.

“No, I couldn’t. I’m not allowed.”

He looked at the boy’s apple.

“Oh please. I’ll let you have my apple core.”

“No. I’ll get in trouble.”

“I’ll give you all of it!”

Tom gave him the brush and Ben gave him his apple. While Ben painted, Tom sat beside a tree nearby and ate his apple happily.

When Ben was too tired to continue, Tom traded the next opportunity to Billy Fisher for a kite. And when Billy Fisher became too tired, Tom let Johnny Miller take over in exchange for a dead rat with a string to swing it with. By the time the afternoon came, Tom was a very wealthy boy, and the fence had three coats of white paint.

„Hm. Jdu si zaplavat. Nechceš jít se mnou? Ty ale musíš pracovat!“

Tom přestal a pak řekl. „Čemu říkáš práce?“

„A TOHLE, to snad není práce?“

„Říkej tomu, jak chceš, ale mě to baví!“

Ben byl překvapený: „Ty říkáš, že tě to baví?“

Štětec se dal znovu do pohybu.

„Proč by mě to nemělo bavit? Jak často dostane kluk možnost takhle natírat?“

Když z natírání teď Tom udělal opravdovou zábavu, chtěl Ben také natírat.

„Tome, nech mě také trochu natírat.“

Tom dál natíral, jako by to bylo tak zábavné, že se mu ani nechce přestat.

„Ne, nemůžu. Nesmím.“

Podíval se na chlapcovo jablko.

„Prosím. Nechám ti ohryzek z jablka.“

„Ne, měl bych potíže.“

„Dám ti je celé!“

Tom podal Benovi štětec, a ten mu dal jablko. Když Ben natíral, Tom se posadil pod blízký strom a šťastně chroustal jablko.

Když již byl Ben natolik unavený, že nemohl pokračovat dál, umožnil Tom výměnou za draka Billymu Fisherovi, aby mohl natírat on. A když i Billy Fisher byl příliš unavený, Tom nechal Johnyho Millera, aby se toho ujal výměnou za mrtvou krysou, která se houpala na provázku. A než přišlo odpoledne, byl Tom boháč a plot měl tři vrstvy bílé barvy.

Tom was quite happy with himself. He had discovered something about humans- that in order to make a man or boy want something, you only need to make that thing difficult to get. In fact, once you call something work, it becomes less fun and less interesting. Someone can have a hobby they love, but if they were paid for this hobby it would become work and therefore not as enjoyable.

Tom sat and thought about his theory for some time, and then he headed home to tell Aunt Polly.

Tom byl sám se sebou docela spokojený. Così o lidech zjistil – pokud chcete dospělého či chlapce přimět, aby něco chtěli, musíte z toho udělat obtížně dosažitelnou věc. Jakmile totiž něco označíte za práci, stane se to méně zábavné a méně zajímavé. Jeden může mít nějakého koníčka, kterého zbožňuje, ale když mu za toho koníčka zaplatíte, uděláte z toho práci, a už to není zábava.

Tom se posadil a chvíli o své teorii přemýšlel, a pak si to namířil domů, aby to oznámil tetě Polly.



### **Otázky:**

1. Why can't Tom play with the boys on Saturday?
2. How does Tom get Ben Rogers to paint the fence?
3. What does Tom get in return for letting the boys paint the fence?
4. What did Tom discover about humans and work?